



Генеральная
Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/52/890
1 May 1998
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят вторая сессия
Пункт 114 повестки дня

ОБЗОР ЭФФЕКТИВНОСТИ АДМИНИСТРАТИВНОГО И ФИНАНСОВОГО ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Персонал, безвозмездно предоставляемый правительствами
и другими сторонами

Доклад Консультативного комитета по административным
и бюджетным вопросам

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел следующие доклады Генерального секретаря по вопросу о персонале, безвозмездно предоставленному правительствами и другими сторонами: ежеквартальные доклады о принятии безвозмездно предоставленного персонала (A/52/709 и Corr.1 и A/C.5/52/43); пересмотренный проект руководящих принципов в отношении принятия безвозмездно предоставленного персонала (A/52/698); методология, которую следует применять в отношении расходов на административное обслуживание, и их размеров, в том, что касается безвозмездно предоставленного персонала (A/52/823); и постепенный отказ от использования безвозмездно предоставленного персонала в Секретариате (A/52/710). Все эти доклады были испрошены Генеральной Ассамблей в ее резолюции 51/243 от 15 сентября 1997 года. В ходе рассмотрения докладов Консультативный комитет встречался с представителями Генерального секретаря, которые представили дополнительную информацию.

Ежеквартальные доклады о принятии безвозмездно предоставленного персонала (A/52/709 и Corr.1 и A/C.5/52/43)

2. Консультативный комитет напоминает, что Генеральная Ассамблея в пункте 6 своей резолюции 51/243 просила Генерального секретаря на ежеквартальной основе представлять для принятия соответствующего решения доклад о принятии безвозмездно

предоставляемого персонала категории II с целью обеспечения соблюдения положений пункта 4 этой резолюции. В докладе Генерального секретаря от 4 декабря 1997 года (A/52/709 и Corr.1) приводится соответствующая информация за период с 16 по 30 сентября 1997 года с указанием, в частности, принимающих департаментов, гражданства безвозмездно предоставляемых сотрудников, продолжительности их службы и выполняемых ими функций. В пункте 3 доклада указано, что после принятия резолюции 51/243 к выполнению своих обязанностей в Департаменте по экономическим и социальным вопросам и в Департаменте по гуманитарным вопросам приступили два сотрудника, срок службы которых должен был истечь 28 февраля 1998 года. Кроме того, в пункте 8 доклада и приложениях к нему указано, что общее число безвозмездно предоставляемых сотрудников сократилось с 330 человек по состоянию на 31 октября 1996 года до 290 человек по состоянию на 30 сентября 1997 года, а число принимающих департаментов или подразделений уменьшилось с 15 до 9.

3. Информация, представленная в докладе от 10 марта 1998 года (A/C.5/52/43), охватывает период с 1 октября по 31 декабря 1997 года и показывает, что в течение указанного периода к своим обязанностям приступили еще 14 безвозмездно предоставляемых сотрудников категории II: шесть – в Департаменте операций по поддержанию мира и восемь – в Международном уголовном трибунале по Руанде. По мнению Комитета, в приведенной в докладах информации не содержится указаний на то, в какой мере три безвозмездно предоставляемых сотрудника, принятые Департаментом операций по поддержанию мира, из шести и два безвозмездно предоставляемых сотрудника, принятые Департаментом по экономическим и социальным вопросам и Департаментом по гуманитарным вопросам, являются отсутствующими в Организации специалистами, выполняющими весьма специализированные функции, как это требуется в пункте 4а резолюции 51/243.

4. Так, Комитет считает, что практически все функции, порученные безвозмездно предоставляемым сотрудникам, упомянутым в рассматриваемых ежеквартальных докладах, должны выполняться штатными сотрудниками и что принятие безвозмездно предоставляемых сотрудников категории II обусловлено скорее отсутствием надлежащих штатных ресурсов, нежели необходимостью в выполнении весьма специализированных функций, которые до сих пор отсутствуют в Секретариате и не могут быть обеспечены путем набора персонала. В будущем следует более четко демонстрировать и обосновывать тот факт, что принятие безвозмездно предоставляемых сотрудников отвечает требуемым критериям.

5. Приведенное в пункте 4 второго доклада (A/C.5/52/43) обоснование принятия трех других новых безвозмездно предоставляемых сотрудников в Департаменте операций по поддержанию мира – сотрудника-инженера, сотрудника по планированию миссий и дежурного сотрудника – состоит в том, что они были приняты с учетом мер переходного характера, необходимых для осуществления представленного Генеральным секретарем плана постепенного отказа от их использования (см. A/52/710).

6. В таблице, приведенной в докладе (A/C.5/52/43), и в частности в пункте 5, указано также, что в декабре 1997 года было принято восемь следователей с целью осуществления специализированных функций в Международном трибунале по Руанде "до завершения процедур набора сотрудников на должности, утвержденные Генеральной Ассамблеей в бюджете Трибунала". Их срок службы должен истечь 30 июня 1998 года. Хотя Комитет был информирован о том, что принятие этих сотрудников связано с резким увеличением рабочей нагрузки Трибунала, он считает, что это решение противоречит процедурам и положениям резолюции 51/243, которые не позволяют принимать безвозмездно предоставляемых сотрудников на том основании, что Секретариат не смог своевременно произвести набор персонала.

7. Комитет рекомендует Генеральному секретарю продолжать подготовку ежеквартальных докладов с четким указанием того факта, что принятие безвозмездно предоставляемого персонала произведено в соответствии с положениями пунктов 4а и 5 резолюции 51/243. Следующий доклад, который должен быть выпущен в ближайшее время, должен охватывать период с 1 января по 31 марта 1998 года и включать информацию, предоставленную в том же виде, как и приложения к первому докладу Генерального секретаря (A/52/709).

Пересмотренные руководящие принципы для безвозмездно предоставляемого персонала категории II
(A/52/698)

8. Консультативный комитет приветствует пересмотренный проект руководящих принципов (A/52/698), в котором учитываются замечания и рекомендации, высказанные Комитетом в его предыдущем докладе (A/51/813), и принципы, изложенные в пункте 11 резолюции 51/243 Генеральной Ассамблеи. Вместе с тем Комитет отмечает, что, хотя в заглавии доклада говорится о "персонале, безвозмездно предоставляемом правительствами и другими сторонами", в тексте руководящих принципов говорится о правительствах как единственной стороне, предоставляющей такой персонал. Комитет был заверен в том, что просьбы будут адресовываться только государствам-членам. Однако Комитет считает, что вопрос подотчетности следует рассмотреть и в отношении других сторон, которые в прошлом предоставляли такой персонал, как в случае Международного трибунала по бывшей Югославии.

9. Что касается требований третьих сторон, то Комитет считает, что положение пункта 25 доклада (A/52/698) нуждается в уточнении. Комитет просил Управление по правовым вопросам заново сформулировать это положение на основе замечаний и соображений, высказанных Комитетом в ходе слушаний. Пересмотренный текст, представленный Управлением по правовым вопросам, с разъяснением последствий его применения приводится в приложении I к настоящему докладу.

10. В пункте 27 доклада указано, что основные функции и обязанности безвозмездно предоставляемого персонала перед Организацией будут изложены в соглашении с донором и в индивидуальном обязательстве, подписываемом безвозмездно предоставляемым персоналом. Комитет был информирован о том, что будут использованы типовые формы, аналогичные тем, которые используются Трибуналом по бывшей Югославии, с поправками, отражающими руководящие принципы, которые будут утверждены Генеральной Ассамблей. Эти типовые формы, представленные Комитету по его просьбе, приводятся в приложении II к настоящему докладу.

11. Комитет рекомендует утвердить пересмотренный проект руководящих принципов, содержащийся в документе A/52/698, с изменениями и поправками, указанными в пунктах 8-10 выше. Руководящие принципы должны быть распространены в качестве бюллетеня или административной инструкции, и на руководителей программ следует возложить личную ответственность за надлежащее осуществление руководящих принципов в соответствии с принципами резолюции 51/243.

Доклад о методологии, которую следует применять в отношении расходов на административное обслуживание, и их размеров, в том, что касается безвозмездно предоставляемого персонала
(A/52/823)

12. Мнения Консультативного комитета в отношении покрытия вспомогательных расходов в случае принятия безвозмездно предоставляемого персонала были изложены в его предыдущем докладе (A/51/813). Мнения Комитета перекликаются с пунктами 8 и 9 доклада Генерального секретаря (A/52/823).

13. Комитет понимает, что персонал Специальной комиссии Совета Безопасности, который ранее относился к категории II, был реклассифицирован и отнесен к категории I. Комитет напоминает, что в своем предыдущем докладе (A/51/688 и Corr.1) Генеральный секретарь включил этот персонал в категорию II, указав, что они работают на основе соглашений о специальном обслуживании, вспомогательные расходы по которым покрываются за счет замороженных активов или добровольных взносов, упоминаемых в резолюциях 778 (1992) и 986 (1995) Совета Безопасности (см. A/51/813, пункт 6б). Комитет указывает, что статус безвозмездно предоставляемых сотрудников категории I регулируется административной инструкцией ST/AI/231/Rev.1 от 23 января 1991 года, которая применяется к безвозмездно предоставляемому персоналу, выполняющему функции чисто технического и оперативного характера и финансируемому за счет добровольных взносов.

Постепенный отказ от использования безвозмездно предоставляемого персонала в Секретariate (A/52/710)

14. Консультативный комитет напоминает, что Генеральная Ассамблея в пункте 9 своей резолюции 51/243 просила Генерального секретаря в срочном порядке свести на нет использование безвозмездно предоставляемого персонала категории II, не подпадающего под рамки пункта 4 резолюции, и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад по этому вопросу. В пункте 13 резолюции Ассамблея также просила его представить доклад о влиянии сведения на нет использования такого персонала.

15. На основании информации, представленной в приложении к документу A/52/710, Комитет отмечает, что по состоянию на 1 ноября 1997 года в различных департаментах насчитывалось в общей сложности 204 безвозмездно предоставляемых сотрудника категории II. Для сравнения в документе A/52/709 указано, что общая численность такого персонала составляет 290 человек (см. пункт 2 выше). Наибольшая численность безвозмездно предоставляемого персонала – 130 человек приходится на Департамент операций по поддержанию мира, и 52 человека – на Трибунал по бывшей Югославии.

16. Комитет был информирован о том, что план постепенного отказа от использования такого персонала был подготовлен на основе непродления текущих сроков службы указанных сотрудников по их истечении. Комитет отмечает далее, что, за исключением Департамента операций по поддержанию мира, использование безвозмездно предоставляемого персонала будет полностью прекращено к 31 декабря 1998 года. В случае Департамента операций по поддержанию мира окончательной датой полного прекращения использования такого персонала, указанной в докладе, является 31 декабря 1999 года.

17. Однако Комитет отмечает, что указанной для Департамента операций по поддержанию мира окончательной дате прекращения использования такого персонала – 31 декабря 1999 года – противоречат приведенная информация и испрошенные ресурсы в связи с потребностями в финансировании вспомогательного счета для операций по поддержанию мира (A/52/837) на период с 1 июля 1998 года по 30 июня 1999 года. В пункте 19 этого доклада Генеральный секретарь предлагает преобразовать 106 должностей безвозмездно предоставляемого персонала в должности, финансируемые со вспомогательного счета. В ходе слушаний в Комитете по вопросу о вспомогательном счете представители Генерального секретаря в ответ на вопросы Комитета подтвердили, что в случае утверждения Генеральной Ассамблеей просьбы о преобразовании этих должностей станет возможным полностью прекратить использование безвозмездно предоставляемого персонала в Департаменте операций по поддержанию мира к концу декабря 1998 года.

Приложение I

ПЕРЕСМОТРЕННЫЕ РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ ДЛЯ БЕЗВОЗМЕЗДНО
ПРЕДОСТАВЛЯЕМОГО ПЕРСОНАЛА

Требования третьих сторон: пересмотренный текст представленный Юрисконсультом

Организация Объединенных Наций будет нести ответственность за урегулирование любых требований третьих сторон в случае утраты или порчи их имущества или смерти или физическогоувечья в результате действий или бездействия безвозмездно предоставленного персонала при исполнении служебных обязанностей в интересах Организации Объединенных Наций, предусмотренных в соглашении с донором. Однако, если утрата, порча, смерть или увечье явились результатом грубой халатности или преднамеренных неправомерных действий персонала, предоставленного донором на безвозмездной основе, ответственность перед Организацией Объединенных Наций за все суммы, уплаченные Организацией Объединенных Наций заявляющим требование сторонам, и все расходы, понесенные Организацией Объединенных Наций при урегулировании таких требований, несет донор.

Последствия пересмотра текста

Согласно нынешнему проекту руководящих принципов (A/52/698, пункт 25) ответственность за урегулирование требований, являющихся результатом грубой халатности или преднамеренных неправомерных действий персонала, предоставленного донором на безвозмездной основе, будет нести такой донор, а не Организация Объединенных Наций. Согласно приведенному выше пересмотренному тексту ответственность за рассмотрение и, в соответствующих случаях, урегулирование таких требований будет нести Организация Объединенных Наций. Затем она будет требовать от донора возмещения сумм, уплаченных Организацией Объединенных Наций заявляющим требование сторонам, и расходов, понесенных ею при урегулировании требований. Ответственность за взыскание соответствующих сумм с безвозмездно предоставленного персонала будет нести донор (если донор правомочен применять такую процедуру взыскания). Однако вполне могут возникнуть случаи, когда донору будет трудно удовлетворить представленные Организацией Объединенных Наций требования о возмещении сумм, уплаченных ею заявившим требование сторонам. Поэтому желательно, чтобы Организация Объединенных Наций совместно с донором изучила возможность приобретения донором страхового полиса для покрытия обязательств, возникающих у Организации Объединенных Наций перед третьими сторонами в результате действий или бездействия безвозмездно предоставленного персонала.

Приложение II

ТИПОВОЙ МЕМОРАНДУМ О СОГЛАШЕНИИ МЕЖДУ ОРГАНИЗАЦИЕЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
И ПРАВИТЕЛЬСТВОМ _____ ОТНОСИТЕЛЬНО ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ ПЕРСОНАЛА
ДЛЯ МЕЖДУНАРОДНОГО УГОЛОВНОГО ТРИБУНАЛА ПО БЫВШЕЙ ЮГОСЛАВИИ

УЧИТЫВАЯ, что Совет Безопасности Организации Объединенных Наций в своих резолюциях 808 (1993) от 22 февраля 1993 года и 827 (1993) от 25 мая 1993 года постановил учредить Международный трибунал с единственной целью судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии в период с 1 января 1991 года и по дату, которая будет определена Советом Безопасности после восстановления мира (именуемый далее "Международным трибуналом"),

УЧИТЫВАЯ, что в пункте 5 резолюции 827 (1993) Совет Безопасности настоятельно призывал государства и межправительственные и неправительственные организации предоставлять Международному трибуналу финансовые средства, оборудование и услуги, в том числе и кадры специалистов,

И УЧИТЫВАЯ, что правительство _____ (именуемое далее "правительством") предложило предоставить Международному трибуналу услуги квалифицированного персонала для оказания помощи в _____,

ВСЛЕДСТВИЕ ВЫШЕИЗЛОЖЕННОГО Организация Объединенных Наций и правительство (именуемые далее "Сторонами") согласились о нижеследующем:

СТАТЬЯ I

ОБЯЗАННОСТИ ПРАВИТЕЛЬСТВА

1. Правительство соглашается предоставить Международному трибуналу на период действия и для целей настоящего Соглашения услуги [специалистов] (именуемых далее "_____ персоналом"), перечисленных в приложении I к настоящему документу. Изменения и поправки в приложение могут вноситься с согласия Сторон.

2. Правительство обязуется оплачивать все расходы в связи с услугами _____ персонала, включая оклады, путевые расходы и другие причитающиеся им надбавки или льготы, за исключением предусмотренных далее случаев.

3. Правительство обязуется обеспечивать на протяжении всего периода службы на основании настоящего Соглашения надлежащее медицинское страхование и страхование жизни _____ персонала, а также страхование на случай болезни, потери трудоспособности или смерти, связанных с исполнением служебных обязанностей.

4. Правительство выплачивает Организации Объединенных Наций сумму, эквивалентную 13 процентам общей стоимости услуг _____ персонала, в покрытие административных расходов.

СТАТЬЯ II

ОБЯЗАННОСТИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

1. Организация Объединенных Наций предоставляет _____ персоналу служебные помещения, вспомогательный персонал, оборудование и другие ресурсы, необходимые для выполнения порученных им задач в _____ [принимающее подразделение].

(2. При выполнении любой миссии, порученной _____ персоналу в _____ [любая другая территория за пределами местонахождения Международного трибунала], Организация Объединенных Наций отвечает за оплату проезда в район миссии и обратно.

3. Организация Объединенных Наций выплачивает _____ персоналу при выполнении порученной ему миссии, упомянутой в пункте 2 выше, суточные в соответствии со ставками, установленными для персонала Организации Объединенных Наций.)

4. Организация Объединенных Наций не принимает на себя никакой ответственности в отношении требований о выплате компенсации в случае болезни,увечья или смерти, имевших место в результате предоставления или в связи с предоставлением услуг на основании настоящего Соглашения, за исключением тех случаев, когда такая болезнь,увечье или смерть являются прямым следствием грубой халатности должностных лиц или персонала Организации Объединенных Наций.

СТАТЬЯ III

ОБЯЗАННОСТИ _____ ПЕРСОНАЛА

Правительство соглашается с изложенными ниже условиями и обязательствами и, в соответствующих случаях, обеспечивает соблюдение этих обязательств _____ персоналом, предоставляющим услуги на основании настоящего Соглашения:

а) _____ персонал исполняет свои функции под руководством и в полном соответствии с указаниями [Секретаря/Обвинителя] или любого лица, исполняющего его обязанности.

б) _____ персонал обязуется уважать беспристрастность и независимость Международного трибунала и не запрашивает и не принимает указания относительно услуг, предоставляемых на основании настоящего Соглашения, от какого бы то ни было правительства или от какой бы то ни было власти, посторонней для Международного трибунала.

с) _____ персонал воздерживается от любых действий, которые негативно отразились бы на Международном трибунале или Организации Объединенных Наций, и не участвует ни в какой деятельности, несовместимой с задачами и целями Организации Объединенных Наций.

д) _____ персонал соблюдает все правила, положения, указания, процедуры и директивы, исходящие от Международного трибунала.

е) _____ персонал проявляет максимальную осмотрительность во всех вопросах, касающихся его функций, и никогда без разрешения [Секретаря/ Обвинителя] не

передает средствам массовой информации или любому учреждению, лицу, правительству или другой власти, посторонней для Международного трибунала, какую бы то ни было информацию, которая не была предана гласности и которая стала известна им по причине их связи с Международным трибуналом. Они не пользуются никакой подобной информацией без письменного разрешения [Секретаря/Обвинителя], и такая информация ни в коем случае не используется для личной выгоды. Эти обязательства не теряют силы по истечении действия настоящего Соглашения.

f) Члены _____ персонала подписывают обязательство в форме, прилагаемой к настоящему Соглашению в приложении II.

СТАТЬЯ IV

ПРАВОВОЙ СТАТУС _____ ПЕРСОНАЛА

1. _____ персонал ни в каком отношении не считается должностными лицами или персоналом Организации Объединенных Наций.

2. _____ персонал считается "лицами, выполняющими поручения Трибунала" по смыслу статьи XVII Соглашения между Организацией Объединенных Наций и Королевством Нидерландов о штаб-квартире Международного трибунала.

СТАТЬЯ V

КОНСУЛЬТАЦИИ

Организация Объединенных Наций и правительство консультируются друг с другом в отношении любого вопроса, который может возникнуть в связи с настоящим Соглашением.

СТАТЬЯ VI

УРЕГУЛИРОВАНИЕ СПОРОВ

Любой спор, разногласие или требование, возникающие в результате применения настоящего Соглашения или в связи с ним, урегулируются путем переговоров или с помощью другой взаимосогласованной процедуры урегулирования.

СТАТЬЯ VII

ВСТУПЛЕНИЕ В СИЛУ; СРОК ДЕЙСТВИЯ И ПРЕКРАЩЕНИЕ ДЕЙСТВИЯ

Настоящее Соглашение вступает в силу _____ и остается в силе в течение ___, если его действие не будет прекращено ранее одной из Сторон по уведомлению другой Стороны за один месяц в письменном виде. Действие Соглашения может продлеваться с согласия обеих Сторон на тех же условиях на дополнительный согласованный период.

СТАТЬЯ VIII

ПОПРАВКИ

В настоящее Соглашение могут вноситься поправки с письменного согласия обеих Сторон. Каждая Сторона всесторонним образом рассматривает любое предложение о внесении поправки, представленное другой Стороной.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО, соответствующие представители Организации Объединенных Наций и правительства _____ подписали настоящее Соглашение.

СОВЕРШЕНО в Гааге _____ дня _____ 1996 года в двух экземплярах оригинала на английском языке.

ЗА ОРГАНИЗАЦИЮ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО _____

Секретарь
Международный уголовный трибунал
по бывшей Югославии

Посол _____ в Королевстве
Нидерландов

ПРИЛОЖЕНИЕ I

СПИСОК _____ ПЕРСОНАЛА

[Имена и фамилии]

ПРИЛОЖЕНИЕ 11
ОБЯЗАТЕЛЬСТВО

Я, нижеподписавшийся, как член _____ персонала, предоставленного Организации Объединенных Наций правительством _____ в соответствии с Меморандумом о соглашении между Организацией Объединенных Наций и правительством _____ относительно предоставления персонала для Международного уголовного суда по бывшей Югославии (именуемого далее "Международным трибуналом"), настоящим принимаю следующее обязательство:

а) Я понимаю, что как член _____ персонала я ни в каком отношении не считаюсь ни должностным лицом, ни сотрудником Организации Объединенных Наций.

б) Я также понимаю, что, находясь в Нидерландах, я буду считаться "лицом, выполняющим поручения Трибунала" по смыслу статьи XVII Соглашения между Организацией Объединенных Наций и Королевством Нидерландов о штаб-квартире Международного трибунала и мне будет предоставлен правовой статус эксперта в командировке в соответствии с разделами 22 и 23 статьи VI Конвенции о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций от 13 февраля 1946 года.

с) Я буду исполнять свои функции под руководством и в полном соответствии с указаниями [Секретаря/Обвинителя] Международного трибунала или любого лица, исполняющего его обязанности.

д) Я буду уважать беспристрастность и независимость Международного трибунала и не буду запрашивать и принимать указания относительно исполнения моих функций как члена _____ персонала от какого бы то ни было правительства или от какой бы то ни было власти, посторонней для Международного трибунала.

е) Я буду воздерживаться от любых действий, которые негативно отразились бы на Международном трибунале или Организации Объединенных Наций, и не буду участвовать ни в какой деятельности, несовместимой с задачами и целями Организации Объединенных Наций или исполнением моих функций.

ф) Я буду проявлять максимальную осмотрительность во всех вопросах, касающихся исполнения моих функций, и никогда не буду без разрешения [Секретаря/ Обвинителя] передавать средствам массовой информации или любому другому учреждению, лицу, правительству или другой власти, посторонней для Международного трибунала, какую бы то ни было информацию, которая не была предана гласности и которая стала известна мне по причине исполнения моих функций. Я не буду пользоваться никакой подобной информацией без разрешения Обвинителя, и такая информация ни в коем случае не будет использована для личной выгоды. Эти обязательства не теряют силы по истечении срока моего назначения.

г) Я буду соблюдать все правила, положения, процедуры, указания и директивы, исходящие от Международного трибунала.

Имя и фамилия прописными буквами

Подпись

Дата
